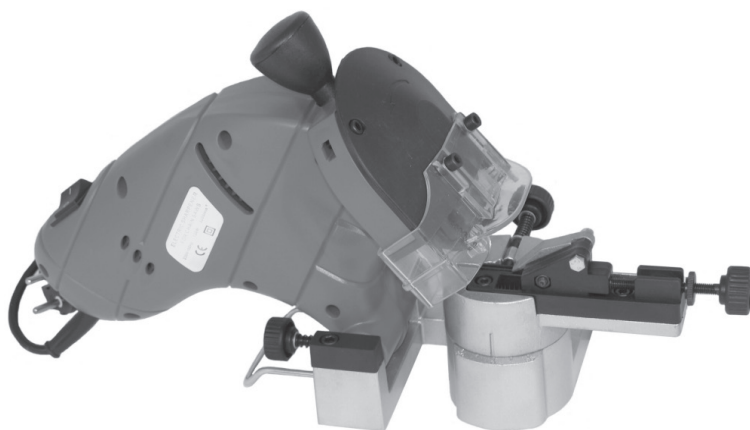


# EK 130

PL

## Instrukcja Obsługi

Pred použitím cosacky, trávy pozorne prečítajte návod k jej použitiu!



CE

## SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA I SYMBOLE MIĘDZYNARODOWE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis symboli bezpieczeństwa oraz międzynarodowych symboli i piktogramów, które mogą być umieszczone na urządzeniu. Prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi celem zapoznania się ze wszystkimi informacjami odnośnie bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji i naprawy.

### SYMBOLI

### ZNACZENIE



#### SYMBOL OSTRZEŻENIA

Wskazuje na niebezpieczeństwo, wskazówki ostrzegawcze lub powód do zachowania szczególnej ostrożności. Może być stosowany razem z innymi symbolami lub piktogramami.



Należy przeczytać instrukcję obsługi!



Nosić atestowane okulary ochronne bądź maskę ochronną.



Nosić atestowane naszki ochronne.



Należy stosować maskę ochronną w celu ochrony przed pyłem.



#### Uwaga Ochrona środowiska naturalnego!

Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego / odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.



# OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHÓW

## Wstęp

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej ostrzałki do łańcuchów, przed użytkowaniem należy przeczytać niniejszy podręcznik oraz załączone instrukcje bezpieczeństwa.

Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość na wypadek konieczności przypomnienia sobie informacji o funkcjach ostrzałki do łańcuchów.

## Specyfikacja techniczna

Model		EK 130
Napięcie źródła prądu	V~	230
Częstotliwość prądu	Hz	50
Moc znamionowa	W	130
Prędkość obrotowa	obr./min	3000
Tracza szlifierska Ø	mm	średnica 100
Typ łańcucha		3/8"
Waga	kg	około 2,2
Ciśnienie akustycznej $L_{pA}$	dB(A)	85,8 (nach EN 61029-1)
Mocy akustycznej $L_{WA}$	dB(A)	98,8 (nach EN 61029-1)
Wibracje	m/s <sup>2</sup>	3,168 (nach EN 61029-1)

Klasa zabezpieczenia II

## Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzałka do łańcuchów może być używana tylko do ostrzenia łańcuchów piły elektrycznej.

W trakcie używania ostrzałki do łańcuchów zawsze należy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.

Nigdy nie można używać uszkodzonych tarcz szlifierskich.

Nigdy nie można używać tarcz szlifierskich, których średnica jest zbyt duża lub średnica otworu wewnętrznego jest zbyt duża.

Nigdy nie można używać tarczy o maksymalnej liczbie obr./min mniejszej niż ta, którą osiąga narzędzie.

Nigdy nie można zbyt mocno dociągać zewnętrznego kołnierza, ponieważ może to uszkodzić tarczę szlifierską.

Nigdy nie można wkładać rąk w obszar roboay, gdy ostrzałka pracuje.

Nigdy nie można dopuścić, aby przy uruchamianiu ostrzałki do łańcuchów jej tarcza szlifierska stykała się z przedmiotem obrabianym (lub z jakimkolwiek innym przedmiotem). Przed rozpoczęciem szlifowania należy pozwolić, aby tarcza szlifierska obracała się swobodnie przez mniej więcej jedną minutę.

Ostrzałkę należy natychmiast wyłączyć, jeżeli tarcza szlifierska zaczyna drgać. Należy sprawdzić, czy ostrzałka do łańcuchów jest właściwie zmontowana i czy tarcza szlifierska nie jest uszkodzona.

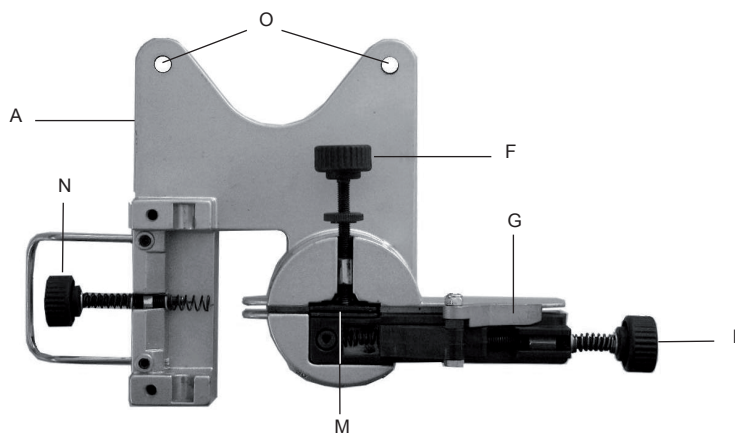
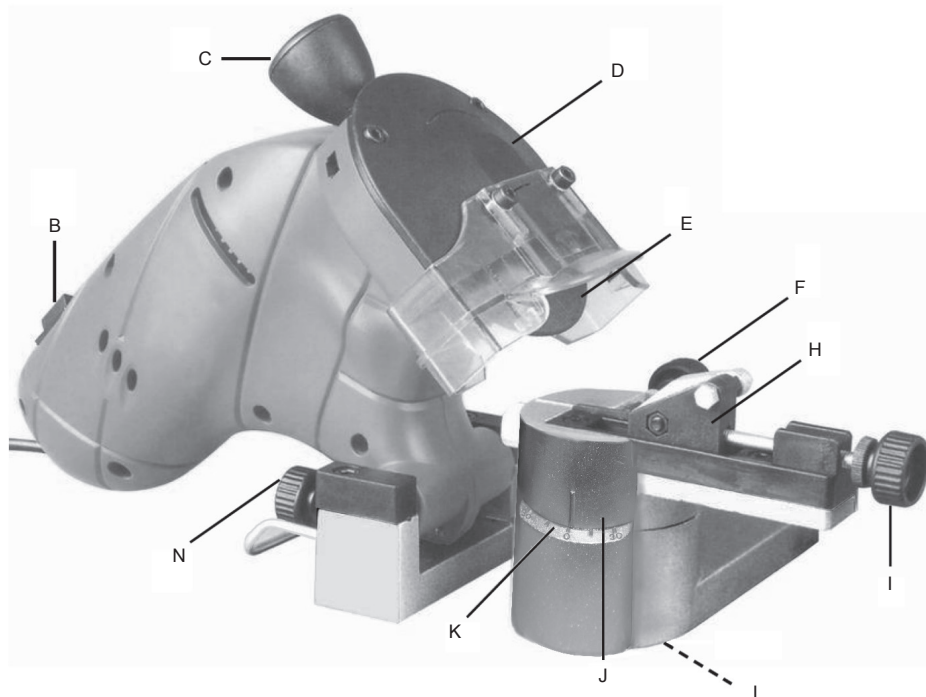
**NIGDY** nie można zatrzymywać tarczy szlifierskiej rękami!

Nie można dotykać opiłków metalowych, zanim nie ostygną.

Nie można powstawić ostrzałki do łańcuchów, zanim tarcza szlifierska nie zatrzyma się całkowicie. Należy zwrócić uwagę, że po wyłączeniu ostrzałki tarcza szlifierska jeszcze przez chwilę się obraca.

## Części ostrzałki do łańcuchów

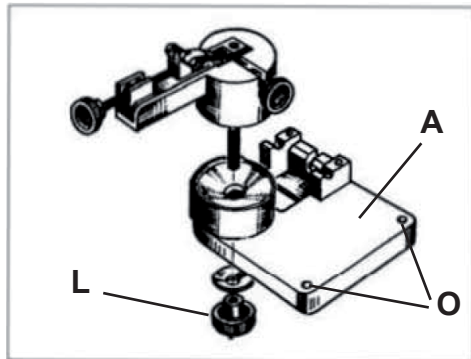
- A. Podstawa
- B. Przycisk ON/OFF
- C. Dyszel
- D. Osłona ochronna
- E. Tarcza szlifierska
- F. Śruba blokująca
- G. Blokada łańcucha
- H. Uchwyt łańcucha
- I. Pokrętko regulacyjne
- J. Nośnik łańcucha
- K. Podziałka kątowna
- L. Śruba do ustawiania kąta
- M. Prowadnica łańcucha
- N. Ogranicznik głębokości ostnienia
- O. Otwory montażowe



## Montaż

Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy są wszystkie części. Jeżeli jakkolwiek część jest zagubiona lub uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Za pomocą odpowiednich śrub w otworach montażowych (O) przymocować podstawę (A) do stołu roboczego. Podstawa musi wystawać poza krawędź stołu roboczego na tyle, aby łańcuch swobodnie zwiślał. Dopasować nośnik łańcucha (J) do podstawy i od dołu zamocować go we właściwym miejscu, używając do tego podkładek i śruby do ustawiania kąta (L).



Umieścić dwie osie korpusu silnika w dwóch wnękach podstawy, sprawdzając, czy ucho korpusu silnika znajduje się z przodu sprężyny ogranicznika głębokości (N). Zamocować korpus silnika, używając do tego śrub służących do blokowania części.

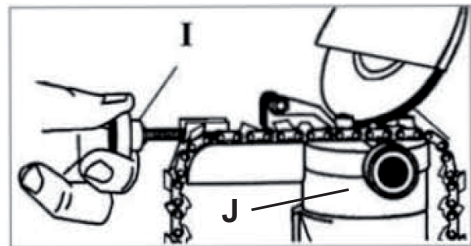
Sprawdzić, czy tarcza szlifierska jest właściwie zaciśnięta. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

## Szlifowanie

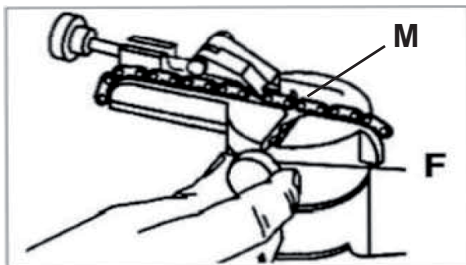
### Przygotowanie do pracy

Oczyścić łańcuch, używając niepalnego rozpuszczalnika. Nie używać benzyny lub podobnych środków! Pozwolić, aby łańcuch całkowicie się wysuszył.

Umieścić łańcuch w nośniku łańcucha (J).

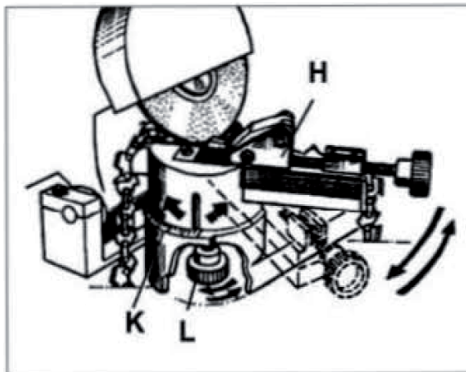


Za pomocą śruby blokującej (F) zaciśnąć prowadnicę łańcucha (M) tak, aby łańcuch zajął pozycję pionową i nie miał możliwości kołysania się z boku na bok.

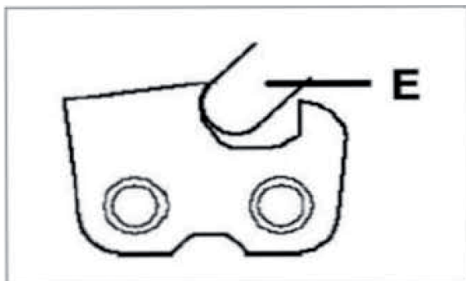


Ustawić kąt ostrzenia. Nośnik łańcucha wskazuje na miejsce pod kątem 15 i 30 stopni.

Większość ostrzy tnących ma kąt cięcia 25 lub 30 stopni. Wartość kąta cięcia zwykle podana jest na opakowaniu.



Zwykle wystarcza wzrokowe sprawdzenie kąta poprzez wciśnięcie tarczy szlifierskiej we wnękę w zębie łańcucha, jak pokazano to na poniższym rysunku. W tym czasie maszyna musi być wyłączona.



Gdy nośnik łańcucha jest właściwie ustawiony, należy dokręcić śrubę ustawiania kąta (L).

Obniżyć blokadę łańcucha i poprzez obracanie śruby regulacyjnej (I) popchnąć ząb łańcucha w jej kierunku tak, aby tarcza szlifierska w pasowała się we wnękę zęba.

Na ograniczniku głębokości ostrzenia (N) ustawić głębokość szlifowania.

## **Wcisnąć przycisk ON/OFF (B).**

Chwyć uchwyt (C) i łagodnie dociskać tarczę szlifierską do zęba łańcucha. Należy pamiętać o założeniu okularów ochronnych, ponieważ przy szlifowaniu często powstają iskry. Przed paejściem do obróbki następnego zęba w łańcuchu należy wyłączyć maszynę i odczekać aż zatrzyma się całkowicie.

### **Szlifowanie**

Należy sprawdzić, czy wszystkie ustawienie są właściwe, wykonane zgodnie z powyższym opisem.

Za pomocą przycisku ON/OFF znajdującego się na silniku (B) włączyć ostrzałkę i pozwolić, aby przed rozpoczęciem pracy osiągnęła pełną prędkość obrotową.

Powoli i równomiernie obniżyć górną część ostrzałki, używając do tego uchwytu (C), i szlifować ząb. Nie trzymać zbyt długo w tej pozycji. Zachować ostrożność, ponieważ łańcuch podczas szlifowania może się nagrzać!

Podnieść górną część ostrzałki i wyłączyć ją.

Zluzować uchwyt blokady i przesunąć łańcuch w prowadnicy, aż następny ząb znajdzie się pod blokadą łańcucha. Dokręcić uchwyt i szlifować nowy ząb w sposób opisany powyżej. Postępując jak powyżej, kontynuować pracę, aż wszystkie zęby zostaną naostrzone.

Uwaga: Łańcuch może mieć ostrza tnące po obu stronach. Należy to sprawdzić, ponieważ naostrzony musi być każdy ząb! W takiej sytuacji łańcuch należy obrócić i powtórzyć procedurę dla każdego zęba.

Po zakończeniu pracy ostrzałkę do łańcuchów należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

## **Wymiana tarcz szlifierskich**

Odlączyć ostrzałkę do łańcuchów z sieci zasilającej.

Zdjąć osłonę ochronną (D) poprzez poluzowanie śrub zabezpieczających za pomocą dostarczonego klucza.

Trzymając os. wykręcić śrubę mocującą tarczę szlifierską. Wyjąć części.

Usunąć wszystkie opitki znajdujące się wokół wrzeciona i kolnierzy.

Założyć nową tarczę szlifierską oraz inne części. Założyć osłonę ochronną.

Uruchomić ostrzałkę do łańcuchów i pozwolić na jej swobodną pracę przez kilka sekund w celu sprawdzenia, czy tarcza szlifierska jest załazona prawidłowo.

## **Czyszczenie i konserwacja**

Ostrzałkę do łańcuchów należy czyścić, wycierając ją wilgotną szmatką. Pył pozostały po szlifowaniu i opitki należy usuwać za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza.

Nie można używać ściernych środków czyszczących lub powodujących korozję.

## **Usługi remontowe**

Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane tylko przez specjalistów. W razie pisemnego zgłoszenia konieczności remontu prosimy opisać wykrzytą wadę.

## **Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego**

Jeżeli Pańskie urządzenie stanie się niezdatne do użytku lub zbędne, wtedy nie należy go w żadnym przypadku usuwać wraz z odpadami gospodarstwa domowego, lecz w sposób zgodny z przepisami dot. ochrony środowiska naturalnego.

Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

## Unia Europejska Deklaracja Zgodności



My, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Altheim**, oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty **OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHÓW EK 130**, do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw: **98/37/WE** (Dyrektywa dot. maszyn stara, ważna do 28.12.2009) i **2006/42/WE** (Dyrektywa dot. maszyn nowa, ważna od 29.12.2009), **2004/108/WE** (Wytyczne dot. EMV), **2006/95/WE** (Wytyczne dot. niskiego napięcia) oraz **2000/14/WE** (Wytyczna dot. hałasu) - włącznie ze zmianami. Następujące normy i/lub specyfikacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach:

**IEC 61029-2-10:1998; EN 61029-1:2000+A11:2003+A12:2003;  
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002; EN 55014-2:1997+A1:2001;  
EN 61000-3-2:2000+A2:2005; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005**

Münster, 30.06.2009

Gerhard Knorr, Kierownictwo techniczne Ikra GmbH  
Pełnomocnik do spraw zgodności z przepisami CE Mogatec GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia napędem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercyjnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania, a także złośliwego przeciążenia silnika. Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie.

Kupujący ponosi koszty pocztowe, przesyłki, a także koszty powstałe w następstwie.

